

Imbaaqo Tinbite

Giddo Qofa

Ha maxaafay nam7u kifiletan shaakettana dandayees; ha maxaafan koyro nam7u shemppoti nabe Imbaaqoy Xoossara haasayda haasayata qonccisees. Imbaaqoy Yuhudan pirday geellattidayssassinne mooro oosoy daridayssas egeteththa qaala sissides; Baabiloone asay Yuhuda deraa qaxxayana giza zaaro Xoossi izas immides. Gido attiin Imbaaqoy Baabiloone asay Yuhuda deraappe aadhdhida nagaranchcha gidida gishshas Yuhuda derey istta kushen waani qaxxayettanee? giidi Godaa oychchides. GODAY iza oyshaas Baabiloone asay sinththafe bantta woden qaxxayettana giza zaaro immides.

Ha maxaafas wurseththa shemppoy Imbaaqoy Godaa bonchcho gishshassinne iza maata gishshas shiishshida galata woosa bessees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Imbaaqo magananne Godaa zaaro 1:1–2:4

Nagaranchchata bolla yaana pirda 2:5-20

Imbaaqo woosa 3:1-19

¹ Nabe Imbaaqos ajjuutan qonccida kiitay hayssafe kaallizayssa.

Imbaaqos Koyro Zuuzunth

² GODAWU! Ne tana maaddana mala ta nena xeygishin ne ayde gakkanaas siyikkii? «Qohoy darides» gaada ta waassishin ne ayde gakkanaas ashshikii?

³ Ne tana aazas qohoy darshin bessay? Hayssa mala gene oosoy oosettishin ne waana co7u gaada xeellay? Mooroyenne makkallay ta sinththan dees. Ooshshinne palamay biitta bolla darides.

⁴ Hessa gishshas wogay leppides; tuma pirday deenna; tuma pirday geellattana mala iitati xillota un7eththeettes.

Xoossafe Imettida Zaaro

⁵ «Inttes yootettiinkka ammanontta inttena ta intte paxa dishin issi miish ooththana gishshas ane ha7i asaa xeellite; be7idinne daro malalettite.

⁶ Baas gidontta keeththanne dizaso oykkanaas biitta ubbaa worajjiza shemppo iitatanne pilatata Baabiloone dere asaa tani denththana.

⁷ Isttika babisizaytanne daganththizayta; istta pirdayenne bonchchoy isttafe kezana.

⁸ Istta paray maaheppeka pilata; omarsa kana suytetappeka menxe iita; istta toga asaykka too pilatanne haahoppe yizayta. Baqqi ekkidi eleliza golle kafo mala piradhdheettes.

⁹ Wurikka genes gixxi kezida; istta ola asay bazzo biitta carko mala gede sinththe hordofees. Di7ettidayta ace mala shiishshees.

¹⁰ Kawota leqqees; dere haarizayta qidhi kaa7ees; ola miixa ubbaa leqqees; biitta issiso shiishshi guuppidi katamata baas oykkees.

¹¹ Hessafe guye gote carko mala pittu ekki bees; heyti ba wolqqa baas xoossa kessida na-garanchchata» gees.

Imbaaqos Nam7anththo Zuuzunth

¹² Abeet GODAWU! Ne mernaasofe daasa gidikkii? Ta Geeshshawu, ta Xoossawu, neni naagiza gishshas nuni hayqqoko; GODAWU istta pirdana mala ne istta shuumadasa. Zaallazoo! Istti nuna qaxxayana mala ne isttas maata immadasa.

¹³ Ne ayfeti iita xeellontta mala keehi geeshsha; neni qoho co7u ga xeellanaas dandayakka; histtiin as baleththizayta aazas co7u gadii? He asati baappe keehi xilliza asata dhayssishin ne aazas co7u gay?

¹⁴ Neni asaa abba gidдон diza mole malanne GODAY isttas baynda abba gidдон diza medheteththa mala ooththadasa.

¹⁵ Iita morkkey istta wursika manxakora oykki kessana; izi istta gitenkka oykki goochchana; ba woththizason istta shiishshi woththana; hes-sankka ufayettidi hashshu gaana.

¹⁶ Hessankka shempidi diza gishshassinne izi miza qumay modhdho gidida gishshas ba oykkida gitezas yarsho yarshees; qasseka ba shiishshiza-sozas exaane cuwasees.

¹⁷ Histtiin izi wontiin wontiin pacey baynda ba gite yeggi yeggi mole oykkiza mala derezakka mishay baynda wodhanaas bessizee?

2

¹ Tani naage naagizason eqqana; miixa gimbe bolla kezada heen takkana. Ta oyshaas GODAY ay zaaro immanakko ta dizason daada iza naagana.

Imbaaqo Oyshaas Goday Immida Zaaro

² Xoossi Imbaaqos,

«Waayisontta nababettana mala
nees ajjuutan qonccidayssa
saleeda bolla
lo7eththa wooca xaafa.

³ Ne ajjuutazi
baas imettida wode naagees;
izikka wurseththa
gishshas yootes,
wordotenna.
Gam7ana misatikkoka naaga;
izi tumappe yaana;
mulekka gam7enna.

⁴ «Hekko izi otorettides;
iza amoy suure gidenna;
xillo asi gidikko ammanon dees.

⁵ Dureteththi* as baleththees;
otoranchchas mulekka
shemppoy deenna;
izi duufo mala yora;
wodhiza hayqo malakka
kalo erenna;
dere ubbaa
shiishsheessinne
di7i ekki bees.

⁶ Histtiin hessa mala
asa bolla qidheninne
kadhen asay, «Ba kaysi ekkida
shaqaceza baas shiishshizaades,
genen duretizaades aayye ana!
Hessaththo ayde gakkanaas
shiishshanee?»

2:3 Ib 10:37 **2:4** Oro 1:17; Gala 3:11; Ib 10:38 * **2:5** Hayssan
dureteth gizayssa issi issi birsheththati woyne ushshu geettes.

- gi iza bolla miiccennee?
- 7 Ne acon yeggida asati
ne qoppontta ne bolla
dendettennee?
Istti beeggidi
nena daganththettenee?
Hessafe guye
ne istta kushen kundana.
- 8 Ne daro dere miish
bonqqida gishshas
hankko bonqqettonttayti
nena bonqqana;
ne asa suuth gussadasa;
deraa, katamanne
izan dizayta wursa dhayssadasa.
- 9 «Wordora baleththi ekkida
miishshan baas daana keeth
keexxizaadessinne
ba morkke kusheppe attanaas
ba keeth dhoqqasohon keexxizaades
aayye ana!
- 10 Daro asa shemppoy
dhayana mala qachchadasa;
ne keeththa bollanne
ne bolla dhayssizaaz ehadasa.
- 11 Gimbe gidдон shuchchi waassees;
gidдон goda eqqida miththatikka
izas zaaro immeettes.
- 12 «Suuth gussidinne iita ooththidi
katama essizaytas aayye ana!
- 13 Asa oosoy ubbay
taman xuugettana mala

- dereykka mela daaburana mala
GODAY Ubbaafe
Wolqqama Xoossay
ubbaa woththibeennee?
14 Abbay kumiza mala biittay
GODAA gitateth eron kumana.
- 15 «Asa kalloteth beyanaas
ba laggeta ushshu
ushshizaadessinne
istti uyidi maththottana gakkanaas
woyne ushshu duuqqizaades
aayye ana!
- 16 Neni bonchcho gishshas yeellatana;
hessika ha7i taray nees gidida
gishshas uyada gandigara;
ne kallotta.
GODAA ushachcha kushen diza
hanqo xuu7ay ne bolla simmana;
kase nees diza bonchchoza
kawushshateththan laammana.
- 17 Ne Libaanoose bolla
ooththida geney
nena mittana;
neni medosata dhayssidayssi
zaari nena daganththana;
hessika ne asa suuth gussida
gishshassinne
dereta, katamatanne
isttan dizayta
ne ubbaa dhayssida gishshassa.
- 18 «Asa kushey massi giigsida eeqanne

wordo haasayza misles
ay go7ay dizee?
Histtiin iza ooththidaadey
barkka ba ooson ammanettiza
gishshassinne
isttika haasayanaas dandayontta
eeqa ooththiza gishshassa.

19 Miththaa, «Ne beegga!»
Shemppoy baynda shuchchaaka,
«Ne denda!» gizaades aayye ana!
Tumukka izi tamaarsana
dandayzee?
Hekko izi bollara worqqaninne
biran tiyettides;
izas shemppoyka deenna.

20 GODAY gidikko ba Geeshsha
keeththan dees.
Biitta bolla diza derey wurikka
iza sinththan co7u go» gides.

3

Imbaaqo Woosa

1 Nabe Imbaaqoy yeththan shiishshida woossa.

2 Abeet GODAWU!
Ta ne goobateththa
gishshas siyadis.
GODAWU ne oosoykka
tana yashissides;
neni ne ooso
nu woden ooraththa;
ne oosoti nu wodenkka
erettana mala ooththarkkii!
Hanqo wodekka
maareteth qopparkkii!

- ³ Xoossi Temaaneppe Geeshshayka
Paaraane zuma bollafe yides;
Iza bonchchoy
salo kammi oykkides;
Iza galataykka
biitta bolla kumides.
- ⁴ Iza poo7oy awa arshe poo7o mala;
awa xalqqey
iza kusheppe kezides;
iza wolqqayka heen qotettides.
- ⁵ Iita hargey
izappe sinththara bides;
hada hayqoykka
iza geedo kaallides.
- ⁶ Izi eqqiin biittay qaaxxides;
izi xeellidi asaa kokkorisides;
Mernaas diza zumati
laaleteth piski gida;
Beniisofe diza
zumatikka woddida;
Iza ogey mernaassa.
- ⁷ Tophphiya dunkaaneti
metotettishin,
Midiyaameta duussasoy
bul7akettishin ta beyadis.*
- ⁸ GODAWU! Ne haaththata bolla
hanqettadii?

* **3:7** Tophphiya geetettiza qaalay laappun tammu eranchchata birsheththan gidishin Ibraaweta qaaan Kuushan gees; Kuushinne Kuushey dumma dumma hara qaalata; Tophphiya Ibraaweta qaaan Kuushe geetettes attiin Kuushan gidenna. Kuushan geetettizayti Eedome matan de7iza Arabe zaretakko.

Ne hanqoy haaththa
pulttota bolla dizee?
Neni ne paratanne
xooniza para-gaareta toggada
kaaletthida wode abba bolla
hanqettadii?

9 Neni ne wondafe giigsadasa;
yiishshay nees yaana mala
azazadasa;
biitta phalqada haath kessadasa.

10 Zumati nena be7idi mannida;
Haaththaa dambalay
aadhdhi bides;
abbay ceeqettides;
abbaa dambalakka
pude dentthides.

11 Ne pirisa yeddida
ne yiishshatappenne
xolqettiza ne toora poo7oppe
dendidayssan arsheynne
aginay ba dizason eqqi attida.

12 Neni biitta bolla
hanqon simerettadasa;
deretakka hanqon yedhdhadasa.

13 Neni ne dere ashshanaasinne
ne tiydaade ashshanaas kezadasa,
iita dere kaaletthizaade
liiqisadasa,
hu7eppe toho xugunth gakkanaas
kallo ashshadasa.

14 Gote carko mala
nuna laallanaas yidayssa,
aykkoy baynda manqoza
geemara mittanaas amottizayssa,

- olanchchata halaqa gididayssa
iza tooran
iza zaara caddadasa.
15 Neni abba ne paratan
yedhisiza woden
ciimma abbay qaaxxees.
- 16 Tani siyadis;
ta wozinaykka dagammides;
Iza giirssafe dendidayssan
ta metershay kokkorides.
Babon taas maracey qaaxxides.
Taas gulbatey kokkorides;
gidikkoka nu bolla
worajjiza dereza bolla
metoy yaana gallas
ta gencca naagays.
- 17 Balase geetettiza miththay
ayfontta aggikokka
woyne miththafe
ayfey beettontta aggiko
wogara miththika ayfontta aggiko
goshsha gadey
kath immontta aggiko
Dorsi yiren dontta aggikokka
Miizi zedhen dontta aggikokka
- 18 Tani ta GODAAN ufayettana;
ta izan attida
Xoossan ufayettana.
- 19 GODA Ta Xoossay taas wolqqa;
ta tohota izi
genessa toho mala minththo;
izi tana dhooqqasohora hemeththana.
Yexxizayta kaaletthizaades

yeththa miishshan yexettida mazamure.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c